

COOPERATION AGREEMENT

The present Agreement on Cooperation (further referred to as the «Agreement») between Higher Educational Institution «Podillia State University», represented by the acting rector, prof. **Alla IVANOVSKA**, acting on the basis of the Charter, on the one hand and the Biology Centre CAS, represented by the director, prof. **Libor GRUBHOFFER** on the other hand, (further referred to as the «Parties» and each a «Party») has been signed about the following:

1. The Subject of the Agreement

1.1. The subject of this Agreement is promotion of scientific, research, academic and cultural collaboration between the Parties.

1.2. The Agreement does not involve financial obligations of the Parties and is implemented on the basis of cooperation on an equal footing. Regulation of financial relations between the Parties is based on the current legislation (contracts, agreements, employment agreements, etc.).

2. Areas of Cooperation

Specific areas for collaboration may include (but not be limited to):

- 2.1. Education and training, participation in the educational process, consultations;
- 2.2. Exchange of lecturers and research workers;
- 2.3. Joint scientific research projects in the specified fields of science;
- 2.4. Joint scientific and academic events (workshops, conferences and summer schools);
- 2.5. Research visits of the staff-members of the Parties;
- 2.6. Joint work on research projects for business and non-profit sectors;
- 2.7. Exchange of publications and research results;
- 2.8. Publication of research papers in periodicals of both Parties;
- 2.9. Scholars training and internship.

3. Liability and Dispute Resolution

3.1. The Parties are responsible for the fulfillment of the obligations provided for by this Agreement in accordance with the current legislation of the Parties.

3.2. Controversial issues are resolved through negotiations or written regulation of cooperation in the form of an additional protocol for coordinating actions.

4. Validity, change conditions and termination of the Agreement

4.1. This Agreement becomes effective upon signature of the Parties for 5 years.

4.2. By mutual agreement, the Parties may change the validity period, subject and obligations of the parties to this Agreement.

4.3. The Agreement can be terminated by mutual consent of the Parties, as well as at the initiative of one of the Parties, having notified the other Party about it within 30 calendar days.

4.4. Unless the other is provided by this Agreement or the current legislation of the Parties, amendments to this Agreement may be made only by the arrangement of the Parties, which is formalized by an additional agreement to this Agreement.

4.5. Mutual relations of the Parties not regulated by this Agreement shall be governed by the current legislation of the Parties.

4.6. The Agreement has been prepared in English in two copies with the same legal force.

5. Judicial addresses of the Parties:

Higher Educational Institution
«Podillia State University»
Khmelnyskyi region,
Kamianets-Podilskyi,
12, Shevchenko Str.

Biology Centre CAS
České Budějovice
Czech Republic
Branišovská 31

Acting rector of the
Higher Educational Institution
«Podillia State University»



Alla IVANOVSKA

Director of Biology Centre CAS

Libor GRUBHOFFER

Date 10.6.25

Date 2.7.2015